

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 March 2009
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. В докладе охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 1 ноября 2008 года по 9 марта 2009 года.

II. Политическая ситуация

2. В отчетный период власти Косово продолжали в своих действиях руководствоваться «Конституцией Республики Косово». Ассамблея Косово на пленарных заседаниях, состоявшихся 15 и 16 декабря, приняла законы о конституционном суде, дипломатической службе и консульской службе дипломатических и консульских представительств в Косово. В этих законах ничего не говорится ни о полномочиях моего Специального представителя, вытекающих из резолюции 1244 (1999), ни о Конституционных рамках. С момента представления Совету Безопасности моего предыдущего доклада от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) еще четыре государства признали Косово, в результате чего их общее число достигло 56.

3. Торжества, организованные 17 февраля 2009 года в Приштине и на уровне муниципалитетов по случаю первой годовщины провозглашения независимости Косово, прошли без каких бы то ни было инцидентов. В заявлениях властей Косово была отражена их позиция, согласно которой в истекшем году они добились прогресса в государственном строительстве, в налаживании дипломатических отношений и в укреплении экономики Косово. В тот же день в муниципалитете Звекани/Звечан, расположенном в северной части Косово, более 80 сербских депутатов от оппозиции, заседающих в 250-местном парламенте Сербии, вместе с делегатами от «Скупщины ассоциации сербских муниципалитетов» одобрили заявление, подтверждающее конституционный статус Косово и Метохии в составе Республики Сербия и отвергающее все односторонние



и сепаратистские действия временных институтов в Приштине в отношении независимости этого края. Власти Косово осудили собрание, состоявшееся в Звекани/Звечане, и предупредили о том, что они не будут выделять полицейский эскорт для сопровождения официальных лиц из Белграда в ходе их будущих визитов в Косово.

4. Хотя власти Косово поддерживают рабочие контакты с моим Специальным представителем Ламберто Занньером, МООНК сталкивается со все большими проблемами, ослабляющими ее способность выполнять свой мандат, предусмотренный в резолюции 1244 (1999). Многие косовские албанцы считают, что Миссия выполнила свои задачи, а ее дальнейшее присутствие является нежелательным, поскольку оно мешает реализации желания Косово действовать в качестве суверенного государства. Власти Косово, испытывающие сильное давление со стороны оппозиционных партий, в последние месяцы неоднократно заявляли, что резолюция 1244 (1999) утратила свои значение и что, с точки зрения права, учреждения Косово не обязаны соблюдать ее.

5. Правительство Сербии и большинство косовских сербов согласились с развертыванием Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) при условии, что она будет полностью соблюдать резолюцию 1244 (1999) и будет действовать под общим руководством Организации Объединенных Наций и в рамках ее нейтральной позиции в отношении статуса; это согласуется с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года. Создав начальный оперативный потенциал, ЕВЛЕКС 9 декабря без каких-либо инцидентов осуществила развертывание на всей территории Косово. С того момента ЕВЛЕКС продолжала наращивать свое присутствие, и в настоящее время в ее состав входят 1687 международных сотрудников и 806 национальных сотрудников.

6. До сих пор институты косовских сербов в северной части Косово, как представляется, не проявляли желания сотрудничать с ЕВЛЕКС в таможенных вопросах. 5 и 10 февраля косовские сербы организовали протесты против сбора таможенным компонентом ЕВЛЕКС данных о движении коммерческих грузов. Хотя в сферах, связанных с правосудием и полицией, между ЕВЛЕКС и общиной косовских сербов поддерживаются прямые контакты, после того как ЕВЛЕКС взяла на себя оперативную ответственность за работу суда в Митровице, бывшие судебные работники из числа косовских сербов в конце февраля устроили мирные демонстрации протеста. Демонстранты в течение нескольких дней блокировали вход в здание суда, прежде чем 5 марта разрешили ЕВЛЕКС начать первый судебный процесс; визит в северную часть Косово начальника Косовской полиции, которого сопровождал начальник полиции ЕВЛЕКС, пришлось прервать, поскольку сотни косовских сербов в знак протеста заблокировали дороги и входы в полицейские участки. В районах с преобладанием косовских сербов, расположенных к югу от реки Ибар, 310 из 330 полицейских из числа косовских сербов по-прежнему отказываются работать в составе Косовской полиции и остаются на положении лиц, временно отстраненных от службы при сохранении полного денежного содержания.

7. Политические лидеры косовских сербов, а также власти в Белграде продолжают противиться развертыванию Международного гражданского управления и отказываются сотрудничать с ним. К настоящему моменту не установле-

но никаких официальных контактов между этим управлением и косовскими сербами, включая Сербскую православную церковь, которые настаивают на том, что они будут решать все вопросы, не связанные с мандатом ЕВЛЕКС, с МООНК или через посредство МООНК.

8. Многие косовские сербы, поддерживая официальную политику Белграда, по-прежнему не признают власти косовских учреждений, созданных на основании «Конституции Республики Косово», хотя все большее число косовских сербов подают заявления на выдачу косовских удостоверений личности, водительских прав и других косовских документов, которые позволяют им с меньшими проблемами жить, работать и свободно передвигаться в пределах Косово. В северной части четыре муниципалитета, расположенные в районах с преобладанием косовских сербов, продолжают действовать на основании закона Сербии о местном самоуправлении. Однако эти северные муниципалитеты не высказали возражений в отношении добрых услуг МООНК, способных обеспечить контакты с Приштиной и муниципальными властями, действующими в южной части Митровицы. Муниципальные выборы, как ожидается, будут проведены в Косово ближе к концу 2009 года. Попытки оппозиции добиться проведения выборов в Ассамблею в текущем году были отвергнуты партиями коалиции при поддержке членов международного сообщества.

III. Безопасность

9. Общая обстановка в плане безопасности в Косово оставалась стабильной. Однако в районе Митровицы произошла серия инцидентов, часть которых носила межэтнический характер. В течение всего ноября попытки одного косовского албанца восстановить свой дом, пострадавший в результате конфликта, вызывали напряженность в районе Крой Витаку/Брджани в северной части Митровицы. Косовская полиция, полиция МООНК и сформированные полицейские подразделения МООНК неоднократно осуществляли оперативное вмешательство, предотвращая насилие. В декабре 56 личных и служебных автомобилей, принадлежащих косовским албанцам, косовским сербам, МООНК, учреждениям Организации Объединенных Наций, Силам для Косово (СДК), ЕВЛЕКС и различным неправительственным организациям, подверглись актам вандализма. 30 декабря два косовских албанца нанесли ножевые ранения косовскому сербу неподалеку от главного моста через реку Ибар в Митровице. В ответ около 200 косовских сербов сожгли или разрушили ряд магазинов, принадлежащих косовским албанцам, и забросали камнями несколько автомобилей с косовскими номерными знаками. 2 января возле кафе, расположенного в северной части Митровицы, взорвалась ручная граната, в результате чего был причинен материальный ущерб. В ответ 200 косовских сербов подожгли один магазин, принадлежащий косовскому албанцу, и один дом, принадлежащий косовскому албанцу. Шестеро пожарных, пытавшихся потушить огонь, пострадали в результате взрыва. 6 января в ходе ссоры, возникшей в связи с укладкой водоводной трубы, группа косовских сербов забросала камнями группу косовских албанцев. Присутствие СДК имело исключительно важное значение для обеспечения того, чтобы обстановка в плане безопасности не ухудшилась из-за этих и ряда других мелких инцидентов. По инициативе генерального директора Косовской полиции и при содействии ЕВЛЕКС в январе состоялось несколько встреч начальника полиции Северной Митровицы и начальника полицейского

участка, расположенного в Южной Митровице. В результате они договорились организовать совместное полицейское патрулирование в районах со смешанным населением.

10. 21 января в соответствии с «Конституцией Республики Косово» были созданы Силы безопасности Косово. Организация Североатлантического договора (НАТО), взявшая на себя обязательство осуществлять наблюдение за созданием и деятельностью этих сил безопасности, сообщила, что в составе сил будет 2500 человек, находящихся на действительной службе, и 800 резервистов. Силы будут оснащены легким вооружением и будут выполнять задачи, связанные с проведением чрезвычайных гражданских операций. Более 90 процентов членов Корпуса защиты Косово подали заявления о зачислении в состав новых сил безопасности, и примерно 50 процентов получили и приняли предложение о зачислении в личный состав СБК. Несмотря на то что предполагалось сделать эти силы многоэтническими, лишь несколько косовских сербов проявили интерес к службе в силах безопасности; официальные лица в Белграде открыто призывали косовских сербов не вступать в их ряды. 21 января я получил от президента Сербии Бориса Тадича письмо, в котором он выражал протест по поводу создания сил безопасности и которое я препроводил Совету Безопасности.

11. В результате создания Сил безопасности Косово Корпус защиты Косово стал бездействующей и нежизнеспособной структурой. Это потребовало от МООНК принятия надлежащих мер, включая ликвидацию с 30 января должности Координатора Корпуса и смену названия и уменьшение числа сотрудников канцелярии Координатора. Новая канцелярия будет оказывать административную поддержку оставшимся членам Корпуса и обеспечивать связь с созданной Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) программой расселения, которая будет оказывать поддержку членам Корпуса в вопросах, касающихся их выхода в отставку или экономической реинтеграции в рамках косовского общества.

IV. Изменение конфигурации МООНК и развертывание ЕВЛЕКС

12. В соответствии с заявлением Председателя от 26 ноября 2008 года, в котором Совет приветствовал мой доклад от 24 ноября 2008 года, ЕВЛЕКС 9 декабря взяла на себя всю оперативную ответственность за обеспечение законности и правопорядка в рамках резолюции 1244 (1999) и под общим руководством Организации Объединенных Наций. В результате этого полиция МООНК после почти 10 лет несения службы в Косово успешно завершила свои операции, в том числе в районе Митровицы. 9 декабря ЕВЛЕКС без каких-либо инцидентов осуществила развертывание полицейского контингента, насчитывающего 1045 человек, на всей территории Косово. В течение трех дней сотрудники полиции МООНК, действовавшие на всей территории Косово, в гражданской одежде явились на прежние места службы и представили полицейских наблюдателей/советников ЕВЛЕКС своим коллегам из числа сотрудников Косовской полиции. 12 декабря между полицией МООНК и ЕВЛЕКС было подписано соглашение о передаче архивных материалов, связанных с расследованием уголовных дел. Из тех 1582 сотрудников полиции МООНК, ко-

которые находились в Косово по состоянию на 1 декабря, все, за исключением 49 сотрудников полиции МООНК и 6 человек из состава сформированных полицейских подразделений МООНК, в течение отчетного периода были отправлены на родину или приступили к исполнению обязанностей в составе полицейского компонента ЕВЛЕКС.

13. Что касается сферы правосудия, то передача некоторых функций произошла в соответствии с подписанными соглашениями о передаче ЕВЛЕКС Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово следственных архивов и материалов дел, связанных с отправлением правосудия. Офисные помещения, в которых ранее работали сотрудники Департамента юстиции МООНК, сейчас передаются ЕВЛЕКС. После того как были полностью осуществлены соглашения о передаче архивных материалов, ЕВЛЕКС взяла на себя ответственность в отношении всех дел, за исключением одного ведущегося судебного процесса по уголовному делу и четырех судебных дел, которые рассматриваются Специальной камерой Верховного суда Косово и производство по которым должно быть завершено к концу марта. Мой Специальный представитель предпринял шаги к обеспечению того, чтобы назначение судей и прокуроров ЕВЛЕКС производилось под его руководством и согласно применимому закону в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

14. Суд в северной части Митровицы сейчас работает в ограниченном режиме: ЕВЛЕКС обеспечивает международных судей и прокуроров и вспомогательный персонал. Присутствия МООНК в этом суде больше нет. Процесс передачи ЕВЛЕКС всех дел, рассматриваемых судом в Митровице, равно как и передача всех других уголовных дел, завершены. Местные партнеры в северной части Косово были информированы о событиях, связанных с тем, что ЕВЛЕКС выполняет теперь ведущую международную роль в сфере правосудия в Косово. Однако муниципальный суд и суд по мелким правонарушениям в Зубин-Потоке по-прежнему не работают из-за того, что уволился весь вспомогательный персонал из числа косовских сербов, а муниципальный суд и суд по мелким правонарушениям в Лепосавиках/Лепосавиче продолжает действовать в рамках судебной системы Сербии. Отделы по связям с судебными органами, входящие в структуру министерства юстиции Косово и облегчающие доступ к системе правосудия косовским сербам и другим общинам, продолжают работать, хотя и в условиях, характеризующихся сокращением численности персонала и наличием административных и материально-технических трудностей.

15. 9 декабря на КПП 1 и 31 и на административной границе было обеспечено ограниченное присутствие международных таможенных сотрудников ЕВЛЕКС. К 15 января 2009 года благодаря усилению таможенного компонента ЕВЛЕКС таможенники стали обеспечивать на этих КПП не только оперативное присутствие в дневные часы, но и круглосуточное присутствие. 1 февраля таможенники ЕВЛЕКС приступили к сбору данных о движении коммерческих грузов.

16. В результате такого развития событий МООНК ускорила процесс изменения своей конфигурации в секторе законности и правопорядка и в сферах, подкреплявших ее деятельность в этом секторе. Ускоренный процесс изменения конфигурации осуществляется в консультации с основными участниками, действующими на местах. Развитие процесса сокращения численности персонала

МООНК дает основания предположить, что он будет завершен до начала 2009/10 финансового года.

17. Миссия в ее измененной конфигурации будет продолжать обеспечивать незначительное присутствие на местах, в частности в Митровице. Она сконцентрирует свои усилия на информировании о вопросах, касающихся меньшинств, включая уровень представительства меньшинств, процесс возвращения населения и свободу передвижения, а также о вопросах, касающихся защиты, сохранения и восстановления объектов культурного наследия в Косово. Критически важную политическую и дипломатическую роль продолжает играть отделение Организации Объединенных Наций в Белграде, которое консультирует моего Специального представителя и обеспечивает контакты с высшим политическим руководством Сербии. Миссия сохраняет также отделение в Скопье, которое дает советы и готовит оценки в отношении политических событий в его районе ответственности. МООНК будет и далее способствовать укреплению стабильности и процветанию в регионе, основываясь на своем сохраняющемся мандате, вытекающем из резолюции 1244 (1999), тесно взаимодействуя с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и СДК и сотрудничая с властями в Приштине и Белграде. Ее главные функции, изложенные в моем специальном докладе от 12 июня (S/2008/354), будут включать в себя осуществление наблюдения и представление докладов, содействие внешнему представительству, содействие диалогу между Приштиной и Белградом и деятельность, связанную с практическими договоренностями по шести пунктам, изложенным в моих докладах от 12 июня и 24 ноября 2008 года. Поскольку ЕВЛЕКС будет осуществлять все операции, связанные с обеспечением законности и правопорядка, компонент МООНК, занимавшийся этой деятельностью, постепенно должен быть ликвидирован и заменен небольшим отделением по связям с полицией и судебными органами, которое будет выполнять вспомогательные функции.

V. Вопросы, касающиеся общин

18. Нежелание общины косовских сербов участвовать во внедрении новых рамок местного самоуправления, утвержденных косовскими властями, по-прежнему сдерживает создание муниципалитетов с преобладанием косовских сербов и прогресс в деле осуществления децентрализации на всей территории Косово. На данном этапе число косовских сербов среди гражданских служащих муниципального уровня остается в большинстве случаев низким, хотя в разных секторах ситуация складывается по-разному. Исключение составляют три северных муниципалитета, где все местные должностные лица и почти все гражданские служащие являются представителями общины косовских сербов.

19. Применение системы справедливого распределения финансовых средств не будет продолжено в 2009 году из-за изменений, внесенных косовскими властями в правовые рамки, регулирующие финансы местных органов самоуправления. Эта система, внедренная МООНК в 2002 году, предусматривала расходование определенной доли муниципальных средств на нужды меньшинств в целях обеспечения равного и справедливого подхода к ним со стороны соответствующих муниципалитетов. После прекращения действия в декабре 2008 года системы справедливого распределения финансовых средств власти

Косово сообщили о своей заинтересованности способствовать новым усилиям по наблюдению за расходованием средств, выделяемых на нужды уязвимых слоев населения Косово. Была учреждена целевая группа с участием местных и международных действующих лиц для создания новой, транспарентной системы отслеживания ассигнований, выделяемых в интересах меньшинств и групп населения, испытывающих особые нужды.

20. Поскольку члены общин меньшинств по-прежнему пользуются значительной свободой передвижения, СДК ликвидировали стационарные блокпосты в местах возвращения косовских сербов в Белопое/Бело-Поле, муниципалитет Пея/Печ, а также в Драйковце и Яжинце, муниципалитет Штерпца/Штрпце. По оценке СДК, ликвидация этих блокпостов не ослабит ни безопасность общины косовских сербов, ни оперативный потенциал СДК. 1 ноября 2008 года примерно 200 косовских сербов, отмечавших День поминовения всех усопших, в сопровождении сотрудников косовской полиции посетили православные кладбища в Призрене, Сухареке/Сува-Реке и Раховеци/Ораховаце. 24 ноября более 700 косовских сербов и сербских паломников без всякого сопровождения посетили монастырь Високи-Дечани по случаю празднования дня памяти Святого Стефана, основателя этого монастыря. 21 февраля 2009 года около 200 косовских сербов без всякого сопровождения посетили южную часть Митровицы, чтобы отметить день памяти усопших. Это мероприятие было скоординировано с муниципальными властями, Косовской полицией, ЕВЛЕКС и СДК. В ответ на просьбу лидера местной сербской общины муниципальные власти в преддверии этого события провели работы по очистке территории сербского кладбища в южной части Митровицы. Все мероприятия, приуроченные к этому дню, прошли в нормальном режиме, и не было отмечено никаких инцидентов.

VI. Возвращение населения

21. Статистические данные о возвращении населения за 2008 год свидетельствуют о резком уменьшении — по сравнению с предыдущими годами — числа представителей меньшинств, добровольно возвратившихся в Косово. Согласно оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в 2008 году в Косово возвратились лишь 582 человека из числа представителей меньшинств, в то время как в 2007 году этот показатель составлял 1816 человек, а в 2006 году — 1669. 11 ноября косовские власти приступили к осуществлению проекта содействия возвращению населения и реинтеграции в Косово, направленного на поддержку возвращения по крайней мере 180 перемещенных семей. Стоимость этого проекта, совместно финансируемого Европейской комиссией и ПРООН, составляет 7 млн. евро. 12 декабря 14 семей косовских сербов возвратились в Беркове/Берково (Клина) в рамках проекта, финансируемого правительством Великобритании. Министерство по вопросам общин и возвращения утвердило на 2009 год 109 проектов развития и стабилизации на уровне общин стоимостью 2 млн. евро.

22. Власти в Сербии, действуя в координации с УВКБ, согласились провести тщательный опрос внутренне перемещенных лиц, прибывших из Косово, с целью выявить тех, кто хотел бы вернуться в Косово. Собранные данные будут переданы отделениями УВКБ в Белграде и Приштине в целях их включения в

базу данных министерства по вопросам общин и возвращения для принятия дальнейших мер. С тем чтобы предоставить внутренне перемещенным лицам возможность получить собственное представление о нынешней ситуации в их родных местах, а также о процедурах, которые необходимо выполнить в связи с возвращением, УВКБ продолжало организовывать ознакомительные и информационно-ознакомительные поездки. В 2008 году было организовано 65 ознакомительных и 37 информационно-ознакомительных поездок, в которых приняли участие соответственно 684 человека и 531 человек.

23. В 2008 году общее число тех, кто недобровольно возвратился в Косово, достигло 2495. С 1 ноября 2008 года министерство внутренних дел Косово взяло на себя ранее выполнявшуюся МООНК функцию, связанную с обработкой просьб о реадмиссии и других соответствующих документов. Продолжает вызывать озабоченность невыполнение властями Косово стратегии реинтеграции вынужденных возвращенцев, и в частности тех, кто принадлежит к уязвимым слоям населения.

VII. Имущество

24. Распоряжение МООНК 2006/50 о Косовском управлении по имущественным вопросам утратило силу 31 декабря 2008 года. Мой Специальный представитель получил от Белграда просьбу рассмотреть возможность продления мандата Управления и принял участие в серии обсуждений, проведенных со всеми соответствующими сторонами, включая власти Косово. Однако сигналы, полученные до сих пор от властей Косово, а также от международных действующих лиц, участвующих в процессе, связанном с Управлением, носили негативный характер. Тем временем косовские власти и международный директор, назначенный Международным гражданским представителем/Специальным представителем Европейского союза, установили полный административный контроль над Управлением, которое сейчас действует в соответствии с законодательством, принятым Ассамблеей Косово.

25. Как я отметил в своем докладе от 24 ноября, закрытие отделений Косовского управления по имущественным вопросам в Сербии затруднило процесс, ведущий к вынесению окончательного решения по ряду исков. По оценкам экспертов, рассмотрение примерно 10–15 процентов поданных исков потребует проведения работы по проверке в архивах кадастровых служб Сербии. Несмотря на эти трудности, темпы рассмотрения исков не снижаются. По состоянию на 31 января было завершено рассмотрение более 21 000 из почти 40 000 поданных исков.

VIII. Культурное и религиозное наследие

26. МООНК продолжала поддерживать работу по восстановлению объектов культурного и религиозного наследия, которой занимается Имплементационная комиссия по восстановлению, действующая под руководством Совета Европы. С Советом Европы, Сербской православной церковью и властями Косово были организованы широкие консультации относительно новых процедур проведения торгов и заключения контрактов на восстановление объектов Сербской православной церкви, поврежденных в марте 2004 года. По приглашению Ге-

нерального секретаря Совета Европы мой Специальный представитель 13 ноября 2008 года посетил Страсбург, Франция. Этот визит помог уточнить новые подходы, призванные расширить масштабы деятельности Имплементационной комиссии по восстановлению и наметить ориентиры на будущее. Ассигнования в размере почти 1,2 млн. евро, испрашенные на 2008 год для финансирования проектов Имплементационной комиссии по восстановлению, были утверждены министерством финансов Косово и будут выделены к моменту осуществления заключительного этапа проектов в 2009 году. Функции по защите восстановленных объектов перешли от частной охранной компании, которая более года занималась охраной этих объектов, к Косовской полиции.

27. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) продолжала вести восстановительные работы на шести объектах культурного наследия в Косово, включая два объекта, внесенные в Список всемирного наследия ЮНЕСКО: монастырь Високи-Дечани и монастырь Печка Патриаршая. Работы ведутся в рамках Всеобъемлющего меморандума о взаимопонимании и дополнительных меморандумов, подписанных ЮНЕСКО и МООНК и касающихся проектов, финансируемых Соединенными Штатами и Италией. В период с 19 по 22 января 2009 года в Косово находилась группа экспертов ЮНЕСКО, которой было поручено отобрать объекты для осуществления проекта стоимостью 2 млн. долл. США, финансируемого Российской Федерацией.

IX. Экономика

28. МООНК продолжала содействовать участию Косово в осуществлении международных и региональных экономических инициатив. Позиция властей Косово в отношении роли МООНК в обеспечении внешнего представительства была непоследовательной. Это привело к тому, что в ряде случаев приходилось принимать специальные меры. В отчетный период МООНК и министерство транспорта и телекоммуникаций Косово участвовали в ряде региональных встреч, на которых рассматривались транспортные проблемы. После перерыва в несколько месяцев власти Косово возобновили участие в работе базирующегося в Сараево Совета регионального сотрудничества, где Косово представляют координатор МООНК и косовский координатор. Однако участие Косово в совещаниях Энергетического сообщества и в сессиях Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА) носит нерегулярный характер, поскольку представители косовских министерств предприняли ряд безуспешных попыток принять участие в некоторых совещаниях без представителей МООНК. В ответ на приглашение действующего Председателя СЕФТА МООНК в январе 2009 года направила представителя для участия в первом раунде двусторонних консультаций относительно торговли сельскохозяйственной продукцией для обеспечения участия Косово в работе этого форума. Мой Специальный представитель и ряд международных действующих лиц заверили власти Косово в том, что роль МООНК состоит в содействии тому, чтобы Косово извлекало максимальную выгоду из региональной интеграции.

29. 1 декабря власти Косово создали «Косовскую таможенную службу», которая подчиняется лишь властям в Приштине. Генеральный директор Косовской таможенной службы ввел новые «косовские таможенные марки» и информировал об этом участников Центральноевропейского соглашения о свободной тор-

говле. В результате этого товары, на которых наклеена марка, подтверждающая их косовское происхождение, в настоящее время запрещены к ввозу в Сербию и транзитному провозу через ее территорию и облагаются таможенной пошлиной в Боснии и Герцеговине как товары, прибывшие с территории неучастника СЕФТА. Приштина пытается решить эти проблемы через СЕФТА, не привлекая к этому МООНК.

X. Права человека

30. Консультативная группа по правам человека, созданная согласно распоряжению 2006/12 МООНК в качестве механизма для рассмотрения жалоб о предполагаемых нарушениях прав человека, связанных с вопросами, входящими в ведение МООНК, начала действовать в ноябре 2007 года, а 12 ноября 2008 года она вынесла свое первое консультативное заключение. МООНК поддерживает связь с ЕВЛЕКС для обеспечения проведения оперативных и тщательных полицейских и судебных расследований в рамках дел, которыми занимается Консультативная группа, и рассматривает возможность выплаты компенсации в тех случаях, когда это рекомендовано Консультативной группой. По состоянию на 31 января 2009 года на рассмотрении Консультативной группы находилось 108 дел. Рассмотрение 20 из этих дел было завершено, причем большинство жалоб было отклонено из-за их неприемлемости и нежелания истцов представить дополнительные материалы; 88 дел находятся в стадии активного рассмотрения. Самое большое число жалоб связано с жилищными и имущественными вопросами.

XI. Диалог с Белградом

31. Выполнение договоренностей, достигнутых благодаря диалогу с Белградом и консультациям с Приштиной и изложенных в моем докладе от 24 ноября 2008 года, будет зависеть от дальнейших обсуждений на техническом уровне. МООНК приняла ряд упредительных мер с целью облегчить участие всех сторон на техническом уровне в этом имплементационном процессе. В середине декабря мой Специальный представитель назначил координатора и создал имплементационную целевую группу, в которую вошли руководители соответствующих основных подразделений МООНК и представители ЕВЛЕКС, чье участие в этом процессе в тех его аспектах, которые связаны с вопросами обеспечения правопорядка, имеет сейчас ключевое значение. Стремясь действовать в соответствии с договоренностями, изложенными в моем докладе от 24 ноября, МООНК обратилась к своим собеседникам в Белграде и предложила провести встречу на уровне экспертов. В феврале в рамках обсуждения вопросов, связанных с моим докладом от 24 ноября, и в связи с подготовкой настоящего доклада состоялись встречи на политическом уровне между моим Специальным представителем и президентом Сербии Борисом Тадичем, министром иностранных дел Вуком Еремичем и министром по делам Косово и Метохии Гораном Богдановичем. Мой Специальный представитель продолжал также вести консультации по этим вопросам с властями Косово. В ходе всех своих встреч мой Специальный представитель подчеркивал необходимость сохранения баланса в обсуждениях и обеспечения всеохватного характера этих обсуждений.

32. Что касается сектора правосудия, то представители МООНК и судебного компонента ЕВЛЕКС встретились с представителями сербских судей и прокуроров, работающих в северной части Косово, для обсуждения шагов, направленных на нормализацию работы суда в Митровице, оперативную ответственность за которую после развертывания ЕВЛЕКС взяли на себя сотрудники судебного компонента ЕВЛЕКС. Были также проведены обсуждения с участием судей и прокуроров из числа косовских албанцев. Кроме того, 9 марта представители МООНК, с участием экспертов из судебного компонента ЕВЛЕКС, провели в Белграде переговоры на техническом уровне. МООНК продолжает активно участвовать в обсуждениях, касающихся сектора правосудия.

33. МООНК уделяла особое внимание вопросам, касающимся культурного наследия. Мой Специальный представитель встречался с нынешним Председателем Священного синода Сербской православной церкви митрополитом Амфилохием, замещающим Патриарха, а также с сербским министром по делам Косово и Метохии, чтобы обсудить с ними вопросы, касающиеся сохранения и защиты сербского религиозного наследия и продолжения процесса восстановления, осуществляемого под руководством Совета Европы и ЮНЕСКО, а также рамочную основу для продолжения диалога в этой области с Белградом и Приштиной. Состоялись также обсуждения с представителями Совета Европы и ЮНЕСКО и руководящими работниками косовского министерства по делам культуры, молодежи и спорта. В начале марта МООНК и сербские эксперты провели очередной раунд переговоров технического уровня, на которых основное внимание было уделено обеспечению эффективных рамок для диалога.

34. Косовские власти неоднократно заявляли о своей готовности провести переговоры с Белградом при том условии, что обе стороны будут участвовать в них на равной основе. Сербские власти, со своей стороны, также выражали готовность вести диалог с Приштиной, но при том условии, что это не будет наносить ущерба позиции Сербии в отношении ее территориальной целостности и статуса Косово. Поскольку трудно примирить позиции сторон, МООНК, как ожидается, будет и далее играть свою роль в деле содействия сотрудничеству между ними по вопросам, представляющим взаимный интерес. Другие международные участники, активно действующие на местах, должны поддержать и дополнить эту роль.

ХII. Замечания

35. Действуя в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года, МООНК ускорила процесс изменения своей конфигурации согласно положениям моего доклада от 24 ноября 2008 года и моего специального доклада от 12 июня 2008 года. Этот процесс, как ожидается, приведет к значительному изменению конфигурации Миссии, функции которой адаптируются, с тем чтобы они соответствовали резко изменившимся обстоятельствам на местах. Одновременно с этим был достигнут прогресс в подготовке пересмотренного бюджета на 2009/10 финансовый год в целях обеспечения того, чтобы измененная конфигурация МООНК надлежащим образом отражала сохраняющиеся и возникающие потребности. Неослабная поддержка со стороны Совета Безопасности и международного сообщества в целом имеет ключевое значение для обеспечения того, чтобы МООНК смогла успешно из-

менить свою конфигурацию и продолжала играть исключительно важную роль в поддержании мира и стабильности на местах.

36. Наряду с осуществляемым изменением конфигурации МООНК и связанным с этим сокращением численности сотрудников МООНК, занимавшихся обеспечением правопорядка, отчетный период ознаменовался тем, что ЕВЛЕКС взяла на себя выполнение оперативных функций в сфере, связанной с обеспечением правопорядка. Эти скоординированные усилия были осуществлены без каких-либо значительных инцидентов в плане безопасности и при поддержке Приштины и Белграда, а также всех международных действующих лиц. Это является важной вехой в процессе приложения международных усилий в Косово и положительным примером сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом.

37. Я отметил обязательство ЕВЛЕКС полностью соблюдать резолюцию 1244 (1999) и действовать под общим руководством Организации Объединенных Наций и в рамках ее нейтральной позиции в отношении статуса. Прилагая усилия к постепенному обеспечению полного оперативного потенциала, ЕВЛЕКС, осуществляя развертывание и выполняя свою роль в Косово, должна и далее учитывать особые обстоятельства и озабоченности всех общин. В соответствии с моим докладом от 24 ноября ЕВЛЕКС начала представлять Организации Объединенных Наций регулярные доклады о своей деятельности. Руководствуясь практикой, согласованной с Европейским союзом, я прилагаю первый такой доклад (приложение I).

38. МООНК прилагала усилия к тому, чтобы вовлечь все стороны в обсуждение и осуществление временных договоренностей в шести областях, изложенных в моем докладе от 24 ноября. Такие усилия необходимо продолжать на всех уровнях и при поддержке международных действующих лиц на местах, поскольку остается нерешенным еще ряд практических вопросов, имеющих жизненно важное значение для поддержания стабильности на местах. Я призываю все вовлеченные стороны добросовестно и конструктивно участвовать в этом процессе, с тем чтобы этот процесс мог привести к достижению конкретных результатов в интересах всех общин Косово. Я приветствую готовность ЕВЛЕКС вместе с МООНК участвовать в обсуждениях, касающихся вопросов обеспечения правопорядка.

39. Я хотел бы выразить глубокую признательность и благодарность моему Специальному представителю Ламберто Занньеру за его умелое руководство МООНК в условиях изменения ее роли в этот сложный период, а также политическим процессом, завершившимся спокойным сокращением численности Миссии. Я хотел бы также высоко оценить самоотверженные усилия сотрудников МООНК и их приверженность Косово и идеалам Организации Объединенных Наций. В частности, я хотел бы выразить признательность сотрудникам судебного и полицейского компонентов МООНК за их служение Организации, а также всем странам, предоставившим полицейский персонал, за тот вклад, который они на протяжении более 10 лет вносили в обеспечение и укрепление правопорядка в Косово.

40. В заключение я хотел бы выразить благодарность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, НАТО и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их неизменную поддержку и сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Генерального секретаря Совета Европейского союза/Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

1. Резюме

1. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) приступила к выполнению своего мандата 9 декабря 2008 года, после того как было объявлено о создании начального оперативного потенциала. Сотрудничество с властями Косово и правоохранительными органами, равно как и контакты с международными и местными партнерами носят конструктивный и продуктивный характер.

2. Процесс изучения и приема от МООНК архивных дел и другие подготовительные мероприятия, необходимые для обеспечения полного выполнения мандата Миссии, начались осенью и продолжаются до сих пор. Миссия рассчитывает обеспечить полный оперативный потенциал к концу зимы.

2. Деятельность ЕВЛЕКС в период с ноября 2008 года по январь 2009 года

3. Активная подготовительная работа, которая велась на протяжении ноября, позволила ЕВЛЕКС 9 декабря 2008 года приступить к выполнению своего мандата на всей территории Косово. Развертывание ЕВЛЕКС на всей территории Косово было осуществлено в этот день без каких-либо инцидентов в плане безопасности. Если говорить в целом, то ЕВЛЕКС встретила теплый прием в Косово, если не считать открытого противодействия ее развертыванию со стороны некоторых общин меньшинств, особенно в районе к северу от реки Ибар. Глава Миссии и другие сотрудники Миссии регулярно посещали районы проживания меньшинств и информировали их о роли и целях ЕВЛЕКС, подчеркивая при этом положительные последствия укрепления правопорядка в Косово для косовских сербов.

4. По состоянию на 15 июня 2008 года Миссия насчитывала 256 международных сотрудников и 62 местных сотрудника. К концу января 2009 года в составе ЕВЛЕКС работало 2364 сотрудника (1642 международных сотрудника и 722 местных сотрудника).

5. Для обеспечения общей стратегической координации усилий властей Косово и ЕВЛЕКС был создан совместный координационный совет по вопросам правопорядка, в котором сопредседательствуют местные власти и Глава миссии ЕВЛЕКС и который с июля проводит ежемесячные заседания. Министры юстиции, внутренних дел и экономики и финансов и их партнеры из числа сотрудников ЕВЛЕКС также являются членами этого координационного совета. Было подписано несколько технических соглашений о передаче Миссией Ор-

ганизации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово архивных дел, помещений и имущества, а также о сотрудничестве с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и международными структурами.

6. Летом и осенью 2008 года полицейский и судебный компоненты ЕВЛЕКС изучали архивные дела и готовились к их приему от МООНК. ЕВЛЕКС участвовала также в разработке и анализе ряда законов, касающихся правопорядка, включая законы об оружии, общественном порядке и частных охранных компаниях, в преддверии их представления Ассамблее Косово. ЕВЛЕКС помогла также властям Косово в разработке ряда стратегических документов, включая документы, касающиеся борьбы с коррупцией, организованной преступностью, терроризмом и наркотиками, и план действий по борьбе с торговлей людьми.

7. ЕВЛЕКС поддерживала постоянный контакт с соответствующими международными и местными партнерами, в частности с теми, которые действуют в области прав человека, включая неправительственные организации.

Полиция

8. 9 декабря 2008 года сотрудники полицейского компонента ЕВЛЕКС были направлены во все местные и региональные подразделения Косовской полиции, в штаб полиции в Приштине и во все пограничные пункты. Сотрудники полицейского компонента ЕВЛЕКС начали вести со своими косовскими коллегами работу, связанную с наблюдением, наставничеством и консультированием.

9. Руководитель полицейского компонента ЕВЛЕКС регулярно проводил встречи с генеральным директором Косовской полиции.

10. В северной части Косово Косовская полиция не подчиняется напрямую руководству Косовской полиции в Приштине, а по временной схеме подчиняется через командный пункт полиции ЕВЛЕКС руководителю полицейского компонента ЕВЛЕКС, который занимает также должность руководителя Косовской полиции в отношении подразделений Косовской полиции, сохранивших автономию, включая подразделения, занимающиеся борьбой с терроризмом, военными преступлениями и пресечением незаконного оборота, а также в отношении соответствующих дел, которые они ведут.

11. После того как на должность генерального директора Косовской полиции был назначен Шермет Ахмети, был объявлен конкурс на замещение должностей первого заместителя генерального директора Косовской полиции и его четырех заместителей, и в январе 2009 года состоялись интервью с кандидатами. Временные меры, действующие в отношении северной части, не сказываются на следующей схеме реагирования на инциденты в плане безопасности: первыми реагируют Косовская полиция и ЕВЛЕКС, действующая в рамках своего мандата, связанного с наблюдением, наставничеством и консультированием; на втором этапе задействуются возможности ЕВЛЕКС, предусматривающие осуществление оперативных действий; на третьем этапе подключаются Силы для Косово (СДК).

12. ЕВЛЕКС активно способствовала созданию этнически смешанного подразделения Косовской полиции, которое 23 января 2009 года начало осуществ-

лять патрулирование в северной части Митровицы. В состав этого подразделения входят сотрудники из числа косовских сербов, косовских боснийцев и косовских албанцев.

13. Процесс изучения дел и передачи архивных материалов по уголовным делам от МООНК полиции ЕВЛЕКС носил плавный характер. Десять дел были переданы Группе финансовых расследований ЕВЛЕКС. Передача от МООНК архивных материалов по делам о военных преступлениях была завершена в декабре 2008 года. Группа международных расследований полицейского компонента МООНК передала 36 дел, часть которых касается организованной преступности. Списки дел, по которым расследования необходимо провести в первоочередном порядке, были составлены в тесном сотрудничестве с прокурорами ЕВЛЕКС.

14. 8 декабря 2008 года между Косовской полицией и полицией ЕВЛЕКС было подписано техническое соглашение об оказании поддержки в случае возникновения гражданских беспорядков. Сформированные полицейские подразделения обеспечивают круглосуточную охрану КПП 1 и 31 и сопровождение и поддержку в ситуациях, связанных с возникновением гражданских беспорядков. Полицейские силы специального назначения ЕВЛЕКС помогли Косовской полиции при поддержке СДК восстановить порядок после того, как 30 декабря 2008 года беспорядки вспыхнули в северной части Митровицы, это продемонстрировало способность полиции ЕВЛЕКС предпринимать, в рамках имеющихся у нее возможностей, действия в поддержку Косовской полиции во всех ситуациях, связанных с обеспечением безопасности в северной части Косово. Кроме того, на регулярной основе обеспечивается сопровождение третьих сторон, когда Косовская полиция не имеет возможности проводить такие операции.

15. Группа ЕВЛЕКС по надзору за министерством оказывала министерству внутренних дел консультативную помощь в ходе реорганизации этого министерства. В сотрудничестве с местными партнерами советники из состава Группы подготовили доклад по итогам аналитической оценки деятельности муниципальных центров регистрации актов гражданского состояния. Группа и Правовой департамент министерства обсудили способы совершенствования процесса подготовки законопроектов и подзаконных актов. Группа ЕВЛЕКС по обеспечению безопасности свидетелей взяла на себя функции, которые ранее выполняла Группа МООНК по защите свидетелей.

Правосудие

16. С июля 2008 года судьи и прокуроры из числа сотрудников ЕВЛЕКС ведут на всей территории Косово работу, связанную с наблюдением, наставничеством и консультированием местных партнеров.

17. С 9 декабря 2008 года судьи, прокуроры и сотрудники исправительных учреждений, входящие в состав ЕВЛЕКС, в полном объеме выполняют поставленные перед ними задачи. В декабре ЕВЛЕКС и МООНК подписали соглашение о передаче дел судьям и прокурорам ЕВЛЕКС. К настоящему моменту судьи ЕВЛЕКС получили от своих коллег из МООНК более 90 дел, а прокуроры ЕВЛЕКС — 176 дел. Эти дела должны быть обработаны для принятия по ним последующих мер.

18. С января 2009 года судьи ЕВЛЕКС проводят слушания и судебные заседания в составе смешанных групп. МООНК продолжает передачу дел, включая дела, находящиеся на досудебном этапе, дела, по которым обвинительный акт был представлен, но не подтвержден, и дела, по которым обвинительный акт был подтвержден и запланировано судебное разбирательство.

19. В январе 2009 года ЕВЛЕКС унаследовала полученные МООНК за период с 1999 года сообщения о 1187 предполагаемых военных преступлениях, которые, по мнению МООНК, не подтверждены вескими доказательствами, позволяющими начать по ним судебное разбирательство, и еще более 50 сообщений, которые были переданы в Отдел МООНК по уголовным делам для вынесения обвинительного акта.

20. 16 января 2009 года в суде Северной Митровицы состоялись первые слушания. 19 января 2009 года в распоряжение ЕВЛЕКС были переданы служебные помещения двух судов, освобожденные сотрудниками МООНК.

21. Что касается системы исправительных учреждений, то с ноября 2008 года сотрудники исправительных учреждений из числа сотрудников ЕВЛЕКС работают вместе со своими косовскими коллегами.

22. В декабре 2008 года при Пенитенциарной группе начала действовать Конвойная группа, сотрудники которой занимаются наблюдением, наставничеством и консультированием своих местных коллег по вопросам, касающимся перевозки заключенных, а также сами осуществляют такую перевозку, в том числе из Северной Митровицы.

23. Сотрудники Отдела ЕВЛЕКС по пропавшим без вести лицам и судебной экспертизе участвуют в проведении вскрытий, расследований на месте гибели людей и эксгумаций. В некоторых случаях проводились мероприятия по опознанию. Этот отдел сотрудничает с властями Косово, соответствующими международными организациями и местными ассоциациями родственников лиц, пропавших без вести.

Таможня

24. На переходном этапе, предшествовавшем созданию начального оперативного потенциала, таможенный компонент ЕВЛЕКС занимался постепенным развертыванием своего персонала, который будет действовать в составе групп наблюдения и мобильных групп. Таможенники из числа сотрудников ЕВЛЕКС прошли тщательную подготовку при содействии косовской таможенной службы. Были проведены подготовительные мероприятия, включая оценку уровня безопасности. Мобильные группы таможенного компонента ЕВЛЕКС начали действовать в ноябре 2008 года. 9 декабря 2008 года международные таможенники (сотрудники ЕВЛЕКС) впервые с марта 2008 года начали работать на КПП 1 и 31; им поручено отслеживать обстановку на этих КПП и собирать данные. Сотрудники таможенного компонента ЕВЛЕКС начали вести работу по наблюдению, наставничеству и консультированию руководящего состава местных таможенных органов и другого персонала таможенных служб на всей территории Косово.

25. Для осуществления таможенного контроля в северной части Косово необходимо будет использовать поэтапный подход. На первом этапе сотрудники таможенного компонента ЕВЛЕКС начали вести регистрацию въезжающего ком-

мерческого транспорта и перевозимых грузов. С 15 января 2009 года ЕВЛЕКС обеспечивает круглосуточное присутствие на КПП 1 и 31.

Прогресс на пути к обеспечению полного оперативного потенциала

26. Миссия рассчитывает обеспечить полный оперативный потенциал к концу зимы. Сотрудники Миссии начали отслеживать и фиксировать результаты работы, связанной с наблюдением, наставничеством и консультированием, в рамках используемого ими программного подхода, для того чтобы составить четкое представление о проблемах, связанных с деятельностью правоохранительных учреждений Косово, и оценить результаты работы Миссии в свете поставленных перед нею целей. Власти Косово были кратко информированы об этом механизме, и результаты будут доводиться до их сведения, с тем чтобы местные власти могли способствовать достижению прогресса в сфере обеспечения правопорядка.

Утвердил Ив де Кермабон
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 9 марта 2009 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>	
Болгария	1	
Хорватия	1	Украина (сформированное полицейское подразделение) 6
Германия	4	
Гана	3	
Греция	1	
Индия	1	
Италия	6	
Кыргызстан	2	
Пакистан	1	
Филиппины	4	
Румыния	1	
Российская Федерация	3	
Словения	1	
Турция	14	
Украина	6	
Итого	49	6

Приложение III

Состав Косовской полицейской службы

(по состоянию на 9 марта 2009 года)

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Число</i>
Косовские албанцы	84,6	5 981
Косовские сербы	9,92	701
Представители других этнических меньшинств	5,49	388
Итого		7 070
Мужчины	86,66	6 127
Женщины	13,34	943

Приложение IV

Состав и численность компонента связи взаимодействия в военной области Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 9 марта 2009 года)

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи взаимодействия</i>
Бангладеш	2
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Ирландия	2
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	2
Российская Федерация	1
Испания	2
Украина	4
Итого	21



Map No. 4133 Rev. 34 UNITED NATIONS
February 2009

Department of Field Support
Cartographic Section